

Der Sprachführer rund um Wiens Würstelstände

„DES WÜRSCHTLSTANDL ABC.“



Ottakringer Brauerei, Ottakringer Straße 91, 1160 Wien
www.ottakringer.at



Schön sprechen.

Das neue
Ottakringer
in der Dose.

Das 16er Blech: Ein Dosenbier wie es im Wörterbuch steht.

Es ist zwar das neueste Produkt der Ottakringer Brauerei, doch eigentlich ist es alles andere als neu. Ganz im Gegenteil: Als Ausdruck authentischer Wiener Mundart existiert das 16er Blech schon seit Jahrzehnten. Bestellt einer am Würstelstand ein 16er Blech, so will er umgehend ein Ottakringer Dosenbier in den Händen halten. Und nichts anderes. Wobei 16 für Ottakring, den 16. Wiener Gemeindebezirk, und Blech für das Dosenmaterial steht.

16er Blech ist wahrscheinlich der einzige Wiener Mundartausdruck, der auch wirklich zu einem käuflichen Produkt wurde. Doch die ursprüngliche Ausdrucksweise von Herr und Frau Urwiener an Wiens Würstelständen ist damit noch lange nicht am Ende.

In diesem Sinne:
Viel Spaß beim Durchblättern und Verstehen.



Schön sprechen.

Das neue
Ottakringer
in der Dose.

Aamasenwosser

Künstliche Limonade

Also mit Sicherheit kein 16er Blech

Aansapanier

Ausgesuchte Kleidung. Lieblingskleidung.

Am Würstelstand ist man eben gerne fesch

Wiar a Anser

Hervorragend, einzigartig sein

Abreißen

Nach Hause gehen

Weg müssen

Achelputz

Schlechtes Essen

An Affn hobn

Betrunken sein

Anlahna

Und gelegentlich muss man sich auch anlehnen

Aschanti

Erdnuss

Si an anschraufn

Und noch ein Ausdruck für: Betrunken sein

Anerschmäh

Bekannter Trick

Antrenzen

Sich bekleckern

Anzwidern

Etwas verleiden, zuwidermachen

Bacherlwarm

Sollte das Bier nicht sein – lauwarm

Baunzerl

Weißgebäck mit Mittelfurche

Blitzen

Die Zeche prellen

Bluat

Ketchup

Backhendfriedhof

Dicker Bauch

Beuschleißer

Starke Zigarette

Bimsrutschn

Speiseröhre

Brausen

Weggehen

Bude

Die Arbeitsstätte

Bugl

Das Ende (Scherzerl) eines Brotlaibes

**„Niglnogl-
neich.“**



Schön sprechen.

Das neue
Ottakringer
in der Dose.

Bummerl

Tor beim Fußball

Burenhäudl

Burenwurst

Drüberstraan, an

Ein letztes Glas trinken

Eitrige, a

Käsekrainer

Ehstandslokomotiv

Kinderwagen

Eingspritzer

Alkoholisierter

Elefantn

An Elefantn auf da Bloas haben

Dringend Harnlassen müssen

Fadn

An Fadn haben

Das Feststellen frostiger Außentemperaturen

Funkenschuasta

Elektriker

Glätte, a Poar

Ein Paar Frankfurter

Gsalzen

Überhöhte Forderung

**„A EITRIGE,
AN BUGL UND
A IGER BLECH,
OBA TSCHENIFA.“**



Schön sprechen.

Das neue
Ottakringler
in der Dose.

Haaße

Heiße Wurst, meist eine Burenwurst

Haampressen, sich

Sich nach Hause begeben

Habern

Essen

Häuslschmäh

Schlechter Witz, nur mäßig lustiger Humor

Hobelschartn

Süßspeise

Inhalieren

Trinken (meist in Zusammenhang mit alkoholischen Getränken)

Jonasgrottn

Fußgängerpassage unter der Wiener Oper
Benannt nach dem ehemaligen Wiener
Bürgermeister Jonas (Oben gibt's einen
wunderbaren Würstelstand!)

Krokodü

Essiggurkerl

Kikeritzpatschen

Entlegener Ort (gibt's dort Würstelstände?)

Kraunawitter

Wacholderschnaps

„Ka
Bemmerl.“



Schön sprechen.

Das neue
Ottakringer
in der Dose.

Kaisersemmel

I krach wia a Kaisersemmel
Ich bin pleite - und kann deshalb auch nicht
mehr zum Würstelstand gehen

Kullissen

Si was hinter di Kullissn schiabn
Essen

Lackerl

Pfiat di Gott, Lackerl

Den letzten Rest austrinken

Lawendl

Witz, meist ein schlechter

Lauswassa

Limonade

Lungentorpedo

Starke Zigarette

Nätsch

Kleine Münze

Obestessn

Sehr schnell sein 16er Blech trinken

Oba tschenifa

Aber schnell

Nimmt man den Nachnamen der amerika-
nischen Rocksängerin Jennifer („tschenifa“)
Rush phonetisch wörtlich, so spricht man
von „rasch“, also von „schnell“

„Mei 16er Blech
trink i nua in meina
Aansapanier.“



Schön sprechen.

Das neue
Ottakringer
in der Dose.

Papperl

Speise

Paschen gehen

Auf Unterhaltung gehen

Peckn

Bezahlen

Pepi

Falscher Haarteil

Pfugerzen

Unterdrückt kichern

Rabiatperle

Stark aufgezuckerter Wein

Rande

Rendezvous

Ranstaanhummel

Moped, Mofa auch damit kommt man zum
Wüstelstand

Rauner

Rote Rübe

Ruabenwasser

Schlechter Wein

Schmähberger

Witzbold

Schmalzgsell

Arbeitscheuer Mensch

„Nua kane Wöön,
jeda kummt
zua sein Blech.“



Schön sprechen.

Das neue
Ottakringer
in der Dose.

Schuastalaberl

Spezielle Gebäckart

Schwimmraafn

Üppig um Bauch und Hüften sein

Siassa, a

Ein süßer Senf

Spaghettivorhang

Stirnfransen (Für einen Besuch beim Würstelstand macht man sich eben besonders hübsch)

Tschapperlwossa

Limonade, Sodawasser.
Jedenfalls antialkoholisch

Wadschunken

Unterer Teil der Rinderkeule

Wachklampfl

Wachzimmer

Zflecken

Sich schief lachen

Zuwezaara

Fernglas, auch Brillen

Zwickel

Starker, kräftiger Mann